Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường

Năm thứ tư • Bộ mới • Số 274 • 3 đồng • Thứ Ba 1-8 1967

bình minh

CƠ QUAN ĐẤU TRANH LÚA NHÂN DÂN MIỀN NAM

XUẤT BẢN HÀNG NGÀY

CHỦ-NHIỆM : VÕ-VĂN-ƯƠNG CHỦ-BÚT : QUỐC-ẤN TỔNG THƯ-KÝ TOÀ-SOẠN : LÊ-HIỀN

TÒA SOẠN VÀ TRỊ SỰ : 211 Nguyễn Thái Học Saigon — Điện thoại : 25.503 — 24.195 — HỘP THƯ : 219

U THANT LÊN TIẾNG VỀ CHIẾN-TRANH VN

Chiến cuộc VN sẽ không thể nào chấm dứt được...

* NGOẠI TRƯỞNG DEAN RUSK PHẢN ĐỐI VIỆC HOA KỲ TUYÊN CHIẾN VỚI BV
• HÀ NỘI TRỤC XUẤT MỘT ĐẠI ÚY GIA NÃ ĐẠI TRONG ỦY HỘI QUỐC TẾ

GREENSBORO, NORTH CAROLINA.— Tổng thư Ký LHQ U Thant hôm qua đã lên tiếng cảnh cáo rằng chiến tranh VN sẽ không thể nào chấm dứt được, cho đến khi nào Hoa kỳ chịu nhận rằng người VN không phải là chiến đấu chống một cuộc xâm lăng của CS, nhưng chiến đấu cho sự độc lập của quốc gia họ.

Ông Thanh nói rằng, ông vẫn quan niệm sự tiếp tục chiến đấu là «hoàn toàn không ích thiết», mà ngược lại nó có ảnh hưởng lây đến các cuộc khủng hoảng khác trên thế giới.

Trong 1 bài diễn văn được sửa soạn trước, đọc trước Hội nghị thân hữu Quốc tế họp lần thứ tư, Ông Thant tuyên bố : chiến tranh mới đây ở Trung Đông hiện nay cho thấy 1 cách rõ ràng rằng, Hoa Kỳ không thể tiếu xa được trong cuộc bão tố hòa bình và an ninh của thế giới, nếu như các cường quốc siêu đẳng không hợp tác với nhau để hành động cho mục đích ấy.

Tuyên bố trước cử tọa đông 900 người thuộc phái đoàn của 34 quốc gia là vì các lý do quyền lợi riêng và phân lớn các quốc gia đã không có thiện chí đóng góp các ngân khoản cần bản cho LHQ ông giải thích về phía các chính phủ có sự thiệt hại về việc tôn trọng hiến chương cần bản để tự kìm hãm trong các mối bang giao quốc tế tránh sự đe dọa hoặc sử dụng sức mạnh chống lại đường lối chung hoặc sự độc lập và chính trị của bất cứ một quốc gia nào. Có quá nhiều chính phủ lại có quan điểm rằng sự tham dự đóng góp của họ chỉ tính thêm cho các đồng minh khác. Đây là 1 sai lầm tác hại.

Vẫn đề VN, ông Thant nói : «Chính là khuynh hướng quốc gia, chứ không phải là chủ nghĩa CS đáknhơi đặt phòng trên chiến đấu chống lại mọi người quốc, và hiện giờ thì đặc biệt là chống lại Hoa kỳ...Tôi thì tưởng rằng chiến tranh VN sẽ không thể kết», mà ngược lại nó có thể khi nào Hoa kỳ và các đồng minh của Hoa kỳ cùng nhận là cuộc chiến đấu là

xem tiếp 5 trang 4

Lễ giỗ 100 ngày của cố Giám mục Lê hữu Từ

Hồi 10 giờ sáng 30-7-67, tại Vương cung Thánh Đường có lễ cầu nguyện 100 ngày cho cố Giám Mục Lê hữu Từ, với sự hiện diện có Trung Tướng Phạm xuân Chiêu, Ông Phan khắc Sửu, Phó Thủ tướng Nguyễn lưu Viên các vị Thượng Tọa, Đại Đức các vị chức sắc và các đoàn thể tôn giáo.

HÌNH TRÊN : Linh Mục Hoàng Quỳnh Chủ tịch Lực lượng Đại đoàn Kết Chủ Lễ đang đọc điếu từ, đứng hàng sau là Trung tướng Phạm xuân Chiêu, Ông Phan khắc Sửu, Phó Thủ Tướng Nguyễn lưu Viên và Thượng tọa Pháp Trí.

Chiến cuộc VN sẽ không thể nào chấm dứt được...

* NGOẠI TRƯỞNG DEAN RUSK PHẢN ĐỐI VIỆC HOA KỲ TUYÊN CHIẾN VỚI BV
• HÀ NỘI TRỤC XUẤT MỘT ĐẠI ÚY GIA NÃ ĐẠI TRONG ỦY HỘI QUỐC TẾ

GREENSBORO, NORTH CAROLINA.— Tổng thư Ký LHQ U Thant hôm qua đã lên tiếng cảnh cáo rằng chiến tranh VN sẽ không thể nào chấm dứt được, cho đến khi nào Hoa kỳ chịu nhận rằng người VN không phải là chiến đấu chống một cuộc xâm lăng của CS, nhưng chiến đấu cho sự độc lập của quốc gia họ.

Ông Thanh nói rằng, ông vẫn quan niệm sự tiếp tục chiến đấu là «hoàn toàn không ích thiết», mà ngược lại nó có ảnh hưởng lây đến các cuộc khủng hoảng khác trên thế giới.

Trong 1 bài diễn văn được sửa soạn trước, đọc trước Hội nghị thân hữu Quốc tế họp lần thứ tư, Ông Thant tuyên bố : chiến tranh mới đây ở Trung Đông hiện nay cho thấy 1 cách rõ ràng rằng, Hoa Kỳ không thể tiếu xa được trong cuộc bão tố hòa bình và an ninh của thế giới, nếu như các cường quốc siêu đẳng không hợp tác với nhau để hành động cho mục đích ấy.

Tuyên bố trước cử tọa đông 900 người thuộc phái đoàn của 34 quốc gia là vì các lý do quyền lợi riêng và phân lớn các quốc gia đã không có thiện chí đóng góp các ngân khoản cần bản cho LHQ ông giải thích về phía các chính phủ có sự thiệt hại về việc tôn trọng hiến chương cần bản để tự kìm hãm trong các mối bang giao quốc tế tránh sự đe dọa hoặc sử dụng sức mạnh chống lại đường lối chung hoặc sự độc lập và chính trị của bất cứ một quốc gia nào. Có quá nhiều chính phủ lại có quan điểm rằng sự tham dự đóng góp của họ chỉ tính thêm cho các đồng minh khác. Đây là 1 sai lầm tác hại.

Vẫn đề VN, ông Thant nói : «Chính là khuynh hướng quốc gia, chứ không phải là chủ nghĩa CS đáknhơi đặt phòng trên chiến đấu chống lại mọi người quốc, và hiện giờ thì đặc biệt là chống lại Hoa kỳ...Tôi thì tưởng rằng chiến tranh VN sẽ không thể k

bình minh
CƠ QUAN ĐẤU TRANH CỦA NHÂN DÂN MIỀN NAM

KÝ SỰ QUỐC NỘI

ĐƯỜNG VỀ GÒ ĐẤT

Bài của LÝ-KỲ-VÂN

— Hôm buổi sáng đó, tình mình đến vào cửa nhà thì, Bộ Đoàn ra lời đưa chuyển hành nói đuổi nhau chạy thoáo thoát trên lộ Liên tỉnh 12 xôn xiêng đường Tỉnh Kiến Giang về những thăm đồng bào ấp đói mới Gò Đất.

Chiếc cầu cô Pơ Ho:

Đoàn xe nhựt khởi đoạn đường trăng chạy độ 15 cây số thì đến cầu «Cô Po Ho». Đoàn xe dừng lại để Phái đoàn xuống đi máy đoái tôn đi chuyển vào ấp. Trợ cô lo xe chạy thăng đến ấp, nhưng vì giáo mòn mưa đường sình lầy, xe không đi được.

Vòng máy xe ấy lại một khúc sông rộng, có vực rạch nhỏ ra sông Cái Bé, nên không hay lại trên rạch nào đông bắc Việt gọi Mitto Việt gọi rạch là «Cà po ho» có nghĩa là rạch «Bão lớn».

Theo các bô lão ở địa phương, cách lối 70 năm có người đến khai khẩn đất vùng đó gặp cơn bão nổi nên mới rạch có giống đất sét 1 m cao lối 8 tấc, vùng độ 10m chạy dài đến sông Kinca Tà Tưng. Trên gò mọc toàn cây mưng nên người dân địa phương gọi là Gò Đất và địa danh ấy được lưu đến nay.

Vị trí ấp

Ấp Đới nói Gò Đất thuộc xã Binh an quận Kiên thành các lộ liên tỉnh 12 độ 2.000 thước và tỉnh lộ Kiên giang lối 17 cây số.

Ấp Gò Đất rộng 669 mẫu trong số hết là 600 mẫu là ruộng lúa, hàng năm sản xuất từ 70.000đến 80.000 giạ lúa, lại 1.400 đến 1.600 tấn lúa.

Người nghề nông là nghề sống chính, đồng bào cần lập vườn trồng đào, cau, các loại cây ăn trái và chăn nuôi gia súc.

Toàn ấp gồm 301 nóc gia hay 1764 quốc kê có Nam Nữ, lão ấu trong số có 425 đồng bào Việt gốc Miên.

Ấp Gò Đất được chia làm 3 xóm Xóm Mới, Xóm Ngã Ba, Xóm Bưng Binh. Xóm Gò Đất (hay xóm Ông Thọ) và xóm Tà Bon.

Thừa phương tiện giao thông áp

Người hương lộ nói Hồ Liên Tỉnh 12 với ấp, trong ấp cũng có 1 «xáo» gọi là Xẻo lớp và 1 cau rạch nuyên qua các xóm gọi là Rạch Gò Đất hay Rạch Thông Lưu là phụ lưu của con sông Cái Lớn.

Tại ngã ba Gò Đất có 2 nhánh 1 chảy ra cầu (Cà po ho) đến xã Minh Hòa và 1 chạy thẳng qua xóm Kinca Tà Tưng.

Nhờ có cả kinh rạch bao bọc, nên quanh năm ấp Gò Đất đều có đủ nước để cày cấy, trồng lúa và chăn nuôi.

Vì hội đã các điều kiện thích hợp nên trước đây ấp Gò Đất được chọn đón, cau, các loại cây ăn trái và chăn nuôi gia súc.

Toàn ấp gồm 301 nóc gia hay 1764 quốc kê có Nam Nữ, lão ấu trong số có 425 đồng bào Việt gốc Miên.

Ấp Gò Đất được chia làm 3 xóm Xóm Mới, Xóm Ngã Ba, Xóm Bưng Binh. Xóm Gò Đất (hay xóm Ông Thọ) và xóm Tà Bon.

Thừa phương tiện giao thông áp

Người hương lộ nói Hồ Liên Tỉnh 12 với ấp, trong ấp cũng có 1 «xáo» gọi là Xẻo lớp và 1 cau rạch nuyên qua các xóm gọi là Rạch Gò Đất hay Rạch Thông Lưu là phụ lưu của con sông Cái Lớn.

Tại ngã ba Gò Đất có 2 nhánh 1 chảy ra cầu (Cà po ho) đến xã Minh Hòa và 1 chạy thẳng qua xóm Kinca Tà Tưng.

Nhờ có cả kinh rạch bao bọc, nên quanh năm ấp Gò Đất đều có đủ nước để cày cấy, trồng lúa và chăn nuôi.

Vì hội đã các điều kiện thích hợp nên trước đây ấp Gò Đất được chọn đón, cau, các loại cây ăn trái và chăn nuôi gia súc.

Toàn ấp gồm 301 nóc gia hay 1764 quốc kê có Nam Nữ, lão ấu trong số có 425 đồng bào Việt gốc Miên.

Ấp Gò Đất được chia làm 3 xóm Xóm Mới, Xóm Ngã Ba, Xóm Bưng Binh. Xóm Gò Đất (hay xóm Ông Thọ) và xóm Tà Bon.

Thừa phương tiện giao thông áp

Nhân dịp Đại-Hội hội thảo Nghệ thuật Đìu đắt

Bài điện văn của Đại tá Lam Sơn đệ nhứt Phó Chủ tịch U.H.Q.G.T.T. quả thật là Nghệ thuật lãnh đạo vậy

VĂN THANH HÒA

Chúng tôi nhận thấy bài điện văn của Đại tá Lam Sơn rất sáng và hầu tích cho những nhà đìu đắt xứ ấy. Với giọng nói hùng hồn của một cấp chỉ huy trong quân đội, với dáng iệu ôn tồn, Đại tá trình bày đề tài «NGHỆ THUẬT DÌU ĐẮT» trước Đại Hội rất đầy đủ ý nghĩa và tích lợi chung của nền thể thao nước nhà nên chúng tôi xin nêu lên đây bào mong giúp ích phần nào cho những vị có trách nhiệm đìu dắt trong những lần xuất ngoại sắp tới. Sau đây là bài điện văn của Đại Tá Lam Sơn:

Kính Thưa Ông Ủy Viên

Kính thưa Quý vị.

Đây là lần đầu tiên trong lịch sử thể thao nước nhà có tổ chức Đại hội đề thảo luận về Nghệ thuật Dìu dắt đều đành tốt cả khác nhau, tuy nhiên dìu dắt có thể là lành đạo, lành đạo có thể là chỉ huy mà nói đến chỉ huy là phải tiên liệu.

Trong buổi Đại Hội thảo luận về Nghệ thuật dìu dắt các đề tài đưa ra đều đúng xác và quý. Trong buổi giao thời tại các Thể Vận Hội, Đông Nam Á Hội, bộ môn này hoặc bộ môn khác các khóa cạnh Vinh Nhục vv.

Song le như Đại Đế Nã Phá Luân đã nói : một chiến sĩ tài ba, một chính trị gia lãi lạc, đều là đồng bộ lành nghề, không ai cầu may cả, mà cả ba đều có kế hoạch, sắp đặt để tạo cơ hội may nhất, nó cả ba đều biết lợi dụng khai thác tối đa và hiểu hiểu khi đập mau đưa đón.

Thế lại, dìu đắt hay chỉ huy thể thao trước tiên phải ít ra, nhà đìu dắt cũng phải đủ thể đề tính chất chỉ, chất vậy thuật, nhân phẩm phương tiện của lực sĩ mình, phải chịu gian nan vất vả trong mọi thời tiết, vì nếu không thì dù là ai đi nữa, vẫn vẫn chưa đủ tư cách dìu dắt hay chỉ huy.

Kính thưa Ông Ủy Viên, kính thưa Quý vị.

Không thể chấp phẩm và nhân cách của nhà dìu dắt lại là một tiêu quan trọng đáng chú ý ở Quốc Nội cũng như ở Ngoại Quốc, vì nhân phẩm và nhân cách của nhà dìu dắt phần ảnh được tính thần toàn phái đoàn, và có như thế các bộ môn trong phái đoàn hướng theo đó để làm kim nam châm và lấng ngày tu dưỡng mình, đưa mình đến một điểm nào mà tinh thần xứ sở, cũng như tinh thần của phái đoàn mong muốn là Quốc Thể.

Người ra, ngoại ngữ, giao tế, trong những lúc bất tay một mòng với những nhà dìu dắt khác, trong những lúc đàm luận, một câu nói ý nhỉ khác hẳn là một câu nói sang suyt, một cử chỉ tế nhị, đẹp hơn là một cử chỉ vụng về, cho nên đáng để cho người ngoài khi thấy một lá đã

(Xem tiếp trang 3)

Cá gì mà phải đi ăn đó.
Mua ngay ống khóa TUCCO nhất rồi
Đại Việt
108, Lê Thánh-Tôn Saigon

CẦN BIẾT

BÁC SĨ THƯƠNG TRỰC

(Tối thứ bảy 31-7-1967 từ 19g00 đến 6g00 sáng hôm sau)
(Trừ thứ ba 01-8-67 từ 13 giờ đến 14 giờ 30)

B.S. Nguyễn Hữu Phát 360 Lý thái Tổ (Ngã Bảy) SAIGON
— Phạm gia Kỳ Nam 600/27 Võ đì Nguy (cư xá Phú Nhuận) GIA ĐỊNH
— Nguyễn Đức Hiệp 76 Triệu Đà CHOLON

Giải thưởng dương cầm dành cho người lớn và thiếu nhi

Người lớn : Giải nhứt	*50.000 đồng*
Thiếu nhi : Giải nhứt	*20.000 đồng*

Với mục đích góp phần phát huy nhạc dương, một phương tiện nhằm thêm vào rộng nền hòa bình trong toàn quốc, giải thưởng Dương Cầm đã được Tổng Bộ văn Hóa và Xã Hội cho phép thành lập và tổ chức. Dưới đây là những chi tiết về điều kiện thưởng lệ và giải thưởng được ấn định trong cuộc đấu ngày 29-7-67 của Ban Tổ Chức.

A —ĐẶC ĐIỂM—.

1.— Giải thưởng Dương Cầm được tổ chức liên tục, hàng năm vào tháng 12 dương lịch, dưới sự bảo trợ của một đoàn thể văn hóa hay một Hiệp hội tư. Tùy theo sự thuận lợi, ngày và địa điểm tổ chức hàng năm sẽ được ấn định sau.

2.— Giải thưởng Dương Cầm tùy theo hạng tuổi, được phân làm hai hạng :

a) Giải thưởng Dương Cầm người lớn, dưới 30 tuổi.

b) Giải thưởng Dương Cầm thiếu nhi, dưới 12 tuổi.

B. ĐIỀU KIỆN.—

1.— Tất cả các thực sinh các trường Âm nhạc trong nước hay nhạc sĩ ở ngoài không phân biệt quốc tịch, tùy tính độ và tuổi tác đều có thể ghi tên tham dự «Giải thưởng Dương Cầm».

2.—Muốn dự thi sinh phải nộp một lệ phí là 200đ (người lớn) hay 100đ (thiếu nhi)

Đưa dự thi sẽ được phát không tại Trụ sở Ban Tổ chức «Giải Thưởng Dương Cầm», địa chỉ : 209 Võ Tánh Saigon Thí sinh ở xa có thể gửi tiền dự bằng thơ bảo đảm.

3.— Ngày nộp đơn bắt đầu từ 1-8-67 và sẽ kết thúc vào ngày 30-8-67.

B. CHƯƠNG TRÌNH THI.—

1. — Chương trình thi gồm có :
— Đề tài tự chọn
— Đề tài bắt buộc.

2. — Đề tài tự chọn cho thí sinh hạng người lớn gồm có :
a.— 1 Prélude Fugue Bach
b.— 1 Sonate.
c.— 1 Nhạc phẩm thuộc thời kỳ cận đại như Débussy, Ravel, Bartok
d.— 1 nhạc phẩm Việt Nam.

3.— Đề tài tự chọn cho thí sinh hạng thiếu nhi gồm có :
a.— 1 Invention của Ba ch
b.— 1 Mouvement Sonate.

Thí sinh cả hai hạng: được tự do lựa chọn trong mỗi mục a, b, c bất cứ nhạc phẩm nào mình thích.

4.— Đề tài bắt buộc do Hội Đồng thẩm định sẽ được thông báo cho thí sinh bằng thơ riêng, và ghi có trong phiếu Báo Danh 2 ngày trên trước ngày thi.

D. — GIẢI THƯỞNG —.

1) Giải thưởng Dương Cầm cho mỗi hạng: người lớn và thiếu nhi gồm có giải nhất và giải nhì.

Hạng người lớn :
Giải nhất : 50.000đ00
Giải nhì : 20.000đ00
Hạng Thiếu nhi :
Giải nhất : 20.000đ00
Giải nhì : 10.000đ00

2.— Ngoài giải thưởng bằng hiện kim nói trên, thí sinh trúng tuyển còn được tặng kỷ niệm Huy chương Vàng (giải nhất) hay Huy chương Bạc (giải nhì) và một văn bằng «Giải thưởng Dương cầm».

3) Các thí sinh trúng tuyển giải nhất và nhì sẽ được giới thiệu trong một buổi nhịnh diễn dương cầm được tổ chức sau ngày công bố kết quả

NHỚ XEM
BÌNH MINH
KỊCH TRƯỜNG
ra ngày thứ tư và Chủ nhựt mỗi tuần
DO HỒNG HOÀNG
chủ trương

Thể lệ cuộc thi bầu T.T. và TNV của nhựt báo bình-minh

1.— Bạn đọc cắt phiếu dự thi đăng trong nhựt báo Bình Minh, điền vào khoảng trống tên Liên danh của mình chọn (câu hỏi số 1) và số phiếu viết bằng con số (câu hỏi số 2).

2 — Không hạn chế việc dự thi, nghĩa là mỗi quyền — tùy theo sự nhận định của mình về các biên chuyển mới nhứt của cuộc tranh cử—bỏ một phiếu hay nhiều phiếu. Tuy nhiên, mỗi phong bì chỉ có thể đựng một phiếu mà thôi, Nhiều hơn một phiếu trong một phong bì là không hợp lệ và các phiếu ấy bị loại.

3— Bỏ phiếu dự thi vào phong bì đến kín lại, đem bỏ vào thùng phiếu đặt tại Ty Trị sự nhựt báo Bình Minh 211 đường Nguyễn thái Học Saigon. Ở xa có thể gửi thơ bằng đường Bưu điện. Ngoài bao thư xin đề Thư Dự Thi (Ty Trị Sự sẽ bỏ các thơ nhận được vào thùng phiếu, tuy nhiên Ty Trị sự không chịu trách nhiệm về sự thất lạc ngoài ý muốn).

4.—Người dự thi phải ghi đầy đủ danh tánh địa chỉ và có chữ ký để sau này có thể chứng minh là tác giả lá phiếu trúng giải.

5.— Thùng phiếu đặt tại Ty Trị sự báo Bình Minh, số 211 Nguyễn thái Học Saigon, do thừa Phát Lại niêm phong.

6.— Sau khi chánh thức công bố kết quả bầu cử, Ban Giám Đốc nhựt báo Bình Minh sẽ định ngày khui thùng phiếu. Việc khui thùng phiếu sẽ do Thừa phát Lại thực hiện với sự hiện diện của 1 nam, 1 nữ đọc giả (du nhà báo mời) cùng đại diện các nhà báo tâm đã gởi tăng phẩm làm giải thưởng. Thừa phát Lại và các vị nói trên sẽ ký vào biên bản.

7,— Kết quả cuộc thi (công bố danh tánh người trúng giải) sẽ được đăng trên báo Bình Minh ngày hôm sau, đồng thời cũng sẽ ấn định luôn ngày phát giải thưởng.

8.— Có 2 giải thưởng riêng biệt :
a) Cho cuộc thi đoán kết quả cuộc bầu cử Tổng Thống và Phó Tổng Thống.
b) Cho cuộc thi đoán kết quả cuộc bầu cử Thượng Nghị viện. Vì Thượng Nghị Viện có đến 6 liên danh đắc cử, nên trong cuộc thi nầy chỉ chọn Liên danh đắc cử số 1.

9.— Trường hợp giải là những lá phiếu đoán đúng cả 2 câu hỏi (Liên danh nào đắc cử ? Liên danh đắc cử cách biệt Liên danh thứ nhì bao nhiêu phiếu). Vì số phiếu cách biệt giữa liên danh đắc cử và liên danh thứ nhì khó đoán trúng ngay được, nên kể là trúng giải những phiếu đoán gần sát con số kết quả bầu cử.

Ví dụ : Liên danh đắc cử 1.600.000 thăm—Liên danh thứ nhì : 1.000,000 thăm. Cách biệt : 600.000 thăm. Đều được kể trúng giải và đồng hạng những phiếu đoán cách biệt là 599-500 thăm (500 phiếu dưới con số 600.000) hoặc 600-500 thăm (500 phiếu trên con số 600.000).

10.— Trường hợp có nhiều phiếu trúng đồng hạng sẽ có cuộc rút thăm, trước sự hiện diện của Thừa phát Lại và có ghi vào biên bản.

11— Nhà báo tạm quyền tăng các giải thưởng tùy theo sự hưởng ứng của các nhà hảo tâm.

12.— Đúng 18 giờ ngày 2-9-67, khóa sổ cuộc thi. Thừa phát lại sẽ niêm phong thùng phiếu. Bất cứ thơ tự thi cầm tay đem đến hoặc do Bưu điện đem đến sau 8 giờ ngày 2-9-67 đều không được dự thi.

Phiếu Dự Thi

ĐOÁN KẾT QUẢ CUỘC BẦU CỬ T.T. VÀ T.N.V DO NHỰT BÁO BÌNH MINH TỔ CHỨC

1.— Liên Danh . . . . . (1)
số đắc cử (đứng đầu số)
2.— Liên Danh đắc cử sẽ cách biệt Liên Danh thứ nhì . . . . . (2) phiếu

Tên người dự thi
Căn cước số . . . . . .
Cấp tại . . . . . .
Địa chỉ . . . . . .

Ký tên

(1) Mỗi phiếu chỉ được chọn hoặc Tổng Thống hoặc Thượng Nghị Viện.
Nếu chọn TNV, nên ghi rõ tên người đứng đầu liên danh
(2) Xin ghi bằng **con số** số phiếu cách biệt. Thí dụ : 81.123 phiếu.

CHÚ Ý : Tên và địa chỉ người dự thi phải đúng trong thẻ căn cước hoặc thẻ học sinh v.v...
— Những phiếu có gạch sửa hay ghi không rõ sẽ coi như không hợp lệ và bị loại.
— Ngày thứ hai 24-7-67, 8 giờ sáng bắt đầu nhận phiếu dự thi và ngày 2-9-67, hồi 18 giờ sẽ khóa sổ cuộc thi.

Rao Vặt ★ Rao Vặt ★ Rao Vặt ★ Rao Vặt ★ Rao Vặt

Bán gấp
1 Appartamente Nguyễn Du và đầy đủ Bà Huyện thanh Quan và Hồn Vương (đầy đủ nội-thất).
(Cho xe lên gấp cho thế sanh lợi) xin đến MỸ KIM số 6, Nguyễn Văn Chiêu (Ngã Sáu) Saigon. Đ.T. : 23.909.

BỘT GIẶT LIBB 999
Bảo đảm không thua AuMỹ
Khói sô chất Không mọc đá. Không hại da tay. Tẩy thơm. Giặt được trong nước Phèn. VP, 238 TRẦN HƯNG ĐẠO — SAIGON

KHÁCH SẠN AN HÒA
18, Đường cộng Định Saigon
Đ.T. 23 223
— Phòng vững chắc.
— Đầy đủ nghi.
— Giá nhẹ hơn mọi nơi.

RADIO TELEVISION **SÔNG VÀNG** 361-363 Phạm Ngũ Lão Saigon
Bán và sửa chữa đủ thứ máy hiệu đầu tiên
Đ.T. : 21.157

Bước khoan thai !
Dáng yêu điệu !
Nhờ mang đôi giày đẹp & hiệu
Ly-Ly
số 345 đường Phạm ngũ Lão-Saigon (Kế cạp bót Thanh-Bình)

Tiệm RỸ - TÂN
Chuyên môn Bán và Sửa các thứ đồng hồ máy
521B đường Lê văn Duyệt Saigon

Thiên Tạo
552 đường Petrus Ký (nối dài) Saigon
Trường có ba đặc điểm
1)— Xe được tập nhiều giờ hơn các nơi khác.
2)— Hiệu trưởng và giáo viên tận tâm chỉ dẫn đến nơi
3)— Các bạn ở xa đến học có chỗ ăn ở như gia đình.

SANH TO POMADE

LÂM KHÁNH
Chuyên sửa chữa xe Honda - Suzuki - Bảo Đảm - Giá Rẻ
100 LÊ LAI Saigon

300 TELEVISION có sẵn tại
THỦ ĐÔ THƯƠNG CUỘC
301A Phạm Ngũ Lão chợ TháiBình SAIGON.
Cực quý vị lựa chọn : Sharp 16-19-23 Inclus Denon 19-F8 xách tay, 19-R7 Sanyo 16-U70S-23-K7L: National 23 inclus 162 lua và bàng tiêm Máy thu thanh—May Meuble rốt đầu tự động siêtéo 4 loa 2 loa.
Tốt cả đều bán Dưới Giá Chính Thức đủ loại antenne kiểng và phụ tùng TV.

PHƯƠNG
Peinture au Pistolet
THỢ SƠN
Chuyên sơn và sửa chữa tô lạnh máy lạnh. Lãnh các công việc sơn-vá
(Có thể đến tận nhà)
Đặc biệt phòng sơn hấp xe hơi
78A Cao Thắng và 215 Công Lý Sg

NGUYỄN - VĂN - CỦA
CHUYÊN MÔN
SỬA — MUA — BÁN
MÁY ẢNH — QUAY PHIM — CHIẾU BÓNG — PHÓNG ĐẠI ỐNG VÒM — RADIOS — PHONO — MAGNETOPHONE CŨ MỚI
62, Trương công Định (A.Raze cũ) Saigon

ĐỨC THÁI
30 Phan bội Châu Saigon
Bán quần áo trẻ em may sẵn kỹ.
Nhận may đồ theo kiểu hợp thời trang

Trị bịnh lỗ mũi
TRỊ : nhức đầu, sổ mũi nghẹt Thái ra máu, ra mủ, có thịt dư.
Nhà thuốc ĐỒ NAM
NGUYỄN TƯ chế thuốc Bắc
146 — Võ Tánh — SAIGON — KN. 56 226 — 31-7-1967

Lịch đẹp 68
Hãng Lịch **ĐỒNG NAI** 25-27 Tô thất Thuyết Saigon Điện thoại 20-678 (Thẳng cửa Đông chợ Bến Thành) chuyên cung hiệu đủ loại lịch tem tường, nụ cười, lịch thiếu, Agenda bỏ túi, 6 to,12 to Offset, Sérigraphie Việt Nam và Ngoại quốc.

Guốc Đakao
Mới phát hành nhiều kiểu Guốc Giày, Dép
Xin mời lại
2A Nguyễn Trung Trực Saigon
Bán Giá Đặc Biệt

MAY NHÀ **nova**
33 Tô thất Thuyết Saigon
Áo phục, sơ mi rất đẹp hợp thời trang.

TÂN ĐỒNG Á C,T
423 Phan thanh Giản Saigon,
Bán đủ hiệu **TELEVISION**
NHẬN sửa chữa tốt cả
Các loại **TELEVISION**
Kỹ sư người quốc gia nhiệm
Kỹ sư Nguyễn minh Đức

TAP
104 CÔNG LÝ, SAIGON
Chuyên sửa TELEVISION đủ loại

Chuyên mên bao giờ vẫn hơn !
Thiệp cưới Đức Tin
Nhiều Lớp chữ đẹp, mau, lẹ. Nhiều viết tuyệt đẹp. Danh Thiếp mỹ thuật. Có họa sĩ trình bày.
Nhà in ĐỨC - TIN 118, Pasteur, Saigon (Ngang Bộ Công Chánh). Có nhận in Rotéo.

Lớp khiêu vũ
ĐOAN QUỲNH
Giếy phấp 68 HiếHue
Dạy từng người, bảo đảm mau biết nhảy, đẹp. Sáng từ 9 giờ — 12 giờ
Chiều 13 giờ — 17 giờ
Cấp tốc 3 giờ đến vũ trường nhảy được. Do chính cô vũ sư Đoan Quỳnh hướng dẫn riêng cô Trần Nhung lớp tác. Hoàn toàn đổi mới
441/1 Phan đình Phùng Saigon

Cầm Hà
66 đường Cao Thắng Saigon nhận làm các thứ bóp giầy, bóp mũ Đăng xích — mạ chữ vàng.

Thiệp Cưới Thiệp Danh
Chuyên in nhiều kiểu mới lạ
ĐẸP — RẺ — MAU LẸ
Giao hàng trong 24 giờ Xin mời ghé : Nhà in TRƯỜNG THỊNH 49 Đại lộ Võ Tánh Phú Nhuận

Ban nóng, cảm họ
UỐNG NGAY THUỐC
1) Ban nóng Trẻ Em
2) Cảm nhức đầu (người lớn)
HIỆU KIM ĐIỀN
361, Trần Hưng Đạo — Saigon và có bán các loại thuốc Bắc.
K.N. 657 ngày 7-3-63

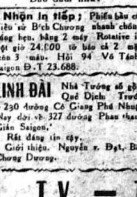
MINH THÀNH
342 B, Lê văn Duyệt Saigon có nhận vàng cấp sẵn chuyên chở, đủ loại gạo, cây gỗ với giá thật rẻ, giao hàng mình chắng.

Radio T.V MISACO
6714 Cao Thắng Saigon.
Hiện hành chuyên bán TV DENON Perfect-Vision đủ kiểu— Máy nguyên thùy có bảo đảm — Đủ máy vô điện chính miền phí.

NHÀ MÁY HONG KONG *Mode*
Chuyên may áo phục và quần phục Cảnsát theo Âu Mỹ cấp lợi hợp thời trang.
544 Phan thanh Giản Saigon

THĂNG LONG RONEO
732 Phan đình Phùng in tất đẹp — Nhanh — Đúng Hẹn — Tin Nhiệm.

Phát minh kỳ lạ
Thế giới bị trên ngập vì bao và gà vì nhờ sự phát minh kỳ diệu của các nhà Bác học Mỹ về các chất thuốc trị bịnh heo gà, thứ ăn bổ tác AUREMYCIN POULTRY và ANIMAL FORMULA của hãng CYNAMID CORPORATION ở Mỹ quốc. Do nhà xuMMIT CORPORATION tại SAIGON đại diện tại Việt nam, vì từ nay heo gà khỏi chết sanh đã rất nhiều kết quả, rất mỹ mãn. Có tặng thuốc về được thử và cả Bác Sỹ. Thú Y LÊ HỘI PHÚ chịu trách nhiệm chỉ bảo giúp đỡ các nhà chăn nuôi miễn phí.
Xin hỏi tại số nhà 95 Cao thắng Saigon



ĐỨC-TIẾN
Số 301 Phạm ngũ Lão Saigon Bán và sửa các loại nhạc cụ Bảo đảm nhứt

Nhận in Hiệp ; Phiếu bầu cử Tiểu ủy Bích Chương nhanh chóng đúng hạn, bằng 2 máy Rotative in một giờ 24.000 tờ bìo cỡ 2 mặt Liên 3 màu. Hỏi 94 Võ Tánh, Saigon Đ.T 23.688.

LINH BÀI Quế Dịch Trước 6 23ô Đường Cô Giang Phú Nhuận Nay dời về 327 đường Phan thanh Giản Saigon.
Rất đáng tin cậy.
Giới thiệu. Nguyễn v. Đạt, Bến Chương Dương.

HIỆP-HƯNG
Chuyên sửa phòng, máy lạnh đủ các loại
Mua bán máy Điều Hòa Không khí Tô Lạnh—Đã phụ tùng
Tô lạnh và in bồ máy lạnh
94, Đường Pasteur, Saigon
Tél : 20.87

Radio Sart
635A Phan thanh Giản Saigon
Bán sửa **TELEVISION**
đủ loại,-có đảm bảo
đặc biệt máy Mỹ
60 chiều kỹ đổi bít rung

Lâm cho da mặt được mịn màng kết mụn trứng cá tàn nhang. Hãy dùng :
Mỹ diện cao
thuốc xức mụn Quảng An Hòa. Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới trị tuyệt mụn, nổi nám nhão nhớn, sần, lên nhang trên da mặt, ngăn không nếp dơn, bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. Có cấu chứng tại Tân Thương mãi cầm bán chước và giá mọc.
T,P,M nhà thuốc Quảng An Hòa 169 Lê Văn Duyệt Saigon Đông, được **Lý Trác**. (Có bán ở các tiệm thuốc Bắc và các tiệm lạp hóa) K.N. số 1250 ngày 28-9-65

NHÀ THUỐC **ĐỨC NGUYÊN**
ông Chánh Ký
(trước ở 542 — 644 Phan Thanh Giản SAIGON)
Xem mạch và chẩn bịnh quyết-đoán và trẻ em. Bán đủ các thuốc Cao Đơn Hoàn Tán
Tiện dụng : Trị bịnh và Bổ dưỡng
CỬA HÀNG : 599 Pétrus Ký Saigon (Bên xe Ban mê Thuột Dalat).
TỔNG PHÁT HÀNH : 153 Thoại Ngọc Hầu- Tân sơn Hoà GIA ĐỊNH

Lịch Tết !
Lịch Tết 68!
DIỆU MINH
68/251, Phan thanh Giản Saigon (đường Kiêu cùng Hai) Võ Tánh Quốc Tự ngó qua.
— Công cấp đủ loại lịch tháng, lịch ngày... do Họa sĩ Trí Duyên trình bày.
— Công cấp bìa lịch (carton tốt) và sản xuất đủ loại bọp.
— Kính mời quý vị Giám đốc Công thương Kỹ nghệ gửi đến đặt trước.
— (giá đặc biệt). Đã có mẫu lịch
Kính LÊ VĂN THUY

T.V. — T.V. đủ hiệu
GIÁ HẠ HƠN CÁC NƠI
Radio THANH PHÁT
575 Phan Thanh Giản Saigon
NHẬN RÁP Cửa an toàn cho các hiệu T.V.

THUỐC *Rửa mắt*
OPTRAEX
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
trị các chứng:
ĐAU MẮT
SƯNG MẮT
MẮT CÓ GHÈN
Viện Bào-chế
FAMEL PHÁP QUỐC

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường

GIỚI THIỆU THI PHẨM

Quê hương thơ âu

CỦA KIẾN GIANG (HÀ HUY HÀ)

Bài viết của TÂM ĐẠM

BÀI 3.— Hồi qua chúng tôi có trích một đoạn thơ bài NIỀM RIÊNG của QUÊ HƯƠNG THƠ ÂU, để kể bằng bạc đặc nghĩa để tìm ý yêu thơ của Kiến Giang. Nhưng để chỉ mới là khoảng thời gian cho ở dưới quê, một quê hương có «không cầu thị» Chiêu Pháp lớn, khu Vam Bảo, có bờ Đầu Dưa... có «hàng diệp trăng quanh Pabanh» để leo lên núi Hòa Tre, Hòa Đất, và nhất là «thà hồn thơ theo từng cách bước, dựt sóng, ánh mây»...

Giờ đây xin mời bạn đọc, cùng chúng tôi bước sang phần ba của bài giới thiệu này: để là phần đi sâu nội dung của QUÊ HƯƠNG THƠ ÂU.

Trường ông trước khi bước sang phần ba, chúng tôi cũng xin mạo phép làm một việc—hãy tạm gọi là đúc kết quan niệm về thơ chung như được tách thơ hoàn mỹ. Có như vậy ta mới thấy được sự trong sáng đặc biệt thơ KIẾN GIANG nói chung và Quê Hương Thơ Âu nói riêng.

Đa số những người thơ hôm nay Chúng tôi chỉ nói đa số cho không phải hết— đều có một quan niệm làm thơ phải cầu kỳ gắc mắc. Thơ tự do — đọc càng bí hiểm, càng không hiểu bao nhiêu thì lúc đó mới là nghệ thuật, mới là hay. Một số người làm thơ khác, lại quá lạm dụng thời cuộc, khoác lên mình cái vỏ «chiến tranh» làm thơ «chiến tranh đặt bút xuống là thơm dạn sóng đạn, mùi bom, hơi chân» v.v, mà thật sự chẳng người ấy chưa cầm được Chiến tranh ti tô nào?

Ở đây chúng tôi xin đề đặt mở thêm một điều ngoặc là chúng tôi chỉ nói đến một số bạn làm thơ theo trong thơ. Như trước đây nhiều có một đọc người ta hay làm thơ «gió đã, cảng viên» Cho thêm làm chăng tôi không kể đã phải một hướng thơ nào, và luôn luôn đề cảng chấp nhận nếu: chân thành xác tâm, làm rung động được bầu người.

Quan niệm đúc kết ngắn trên đây, mới thấy KIẾN GIANG quả có một con đường riêng biệt của anh là thật chưa thành thật đã đi, nếu bài thơ của anh như đã «ướm hồn người» gò nhơ tiếc bằng khuâng, nỗi bơ bơng xao xuyến...

(còn nữa)

ĐỌC VÀ CỔ ĐỘNG

Bình Minh

Văn Nghệ ■ Phụ Nữ ■ Nhi Đồng ■ Văn Nghệ ■ Phụ Nữ ■ Nhi

Sáng tác HAY

Ngày em lấy kiếm - tra

LỮ LOAN

(Nhóm Đệ Ngũ Đức Trí)

Các bạn có biết không, Nhi năm nay đã đầu tuổi lăm giây rồi mà Nhi quên mất.

Nghe mẹ nói:

— Nhi ơi! Sáng nay con thay áo đầu đi Hạnh cảnh lắm thế cũng cước nghe, để trễ thì các rồi lắm!

— Trời ơi! Đã sáng năm lăm tuổi đi mà, bây giờ còn con nhỏ sao ba, mắc cỡ thấy mồ đi.

A các bạn không biết không Nhi «đợi» lắm cô I mà đi là gần thì quý vô cùng phải không các bạn?

Tiếc thì đành vậy, muốn ngồi cho đến sáng hết, nhưng đã bị mẹ gọi giục dậy. Cái mặt của mình mới đáng như nào.

Nhi có biết tóc bánh chánh ở nơi «mép» vội gì cũng nhớ đến Ba chế đâu. Mặc tóc nhé để xổ hết ra người sau lớp. Nhi bước từng nấc thang theo ông Ba đi trước. Ở đông quá nhỉ? Nhìn quanh. Nhi cảm thấy bồi rồi và sợ vô cùng.

Ba Nhi cầm lấy xổ gia đình và đưa, đi đi ở đây bán giấy của cô thầy kế bên!

— Con ta người chợ đợi lát nữa sẽ đến phiên mình.

Ra hành lang đường, Nhi nhìn xuống thấy từng sóng người lên hượt ra vào tập nập.

Bỗng nghe tiếng gọi.

— Lan Nhi! Lan Nhi!

Mình giật mình quay phải người lại và tiếc mắt nhìn chỗ đám người bu quanh ở chỗ có thơ ký, lúc nãy.

Không biết bao nhiêu lần rồi! Nhi cũng không thể nào lên tiếng, lại đến gọi ông Ba đang trò chuyện với ông bạn cũng ấy.

— Ba, người ta kêu kìa ba!

— Hả người ta kêu thì lại sem người ta bảo chuyện gì.

— Nếu gọi cô ở đâu? Kêu cả chục từng mà không lại.

— Đi con đi!

Xe đã lại bến, mình lại đặt dưới cửa, được người hướng dẫn thì ra phía sau sắp hàng.

Ở đông quá nhỉ, biết chừng nào tới ở lắm, mắc kẹt tới đâu hay đây.

Đang một mình chăng hoàn ai cũng nhìn mình bết để kiếm đưa bàn lên quen độ ngoàng.

Hai đứa mắc tay đi lên chưhang bị sang người đưa qua đưa lại rồi rồi cũng đến nơi.

Sắp hàng và được kêu tên vào từ nhà cũng được đưa đến đang thông đến ngay và khóc hơn ở ngoài.

Thế là xong mình đã hoàn tất việc làm thế rồi, xong quá phải! Các bạn có biết không Nhi phải cực khổ lại bị chen lấn nữa và cũng lại mất hết hai buổi học mới làm xong.

Các bạn của Nhi cũ! Tôi đây các bạn cũng sẽ như Nhi vậy đó khổ lắm các bồ ơi! Nhưng mà, khoái chăm trong bụng vì từ ấy Nhi đã là «người lớn», không sợ mẹ anh mấy chị chê là con nít nữa! Bánh chưa?

HỎI ĐÁP THƠ

NGỌC (xóm ngọc Vàng Ivo) đã nhận «Việt vô 4 người» con gái bà Vũ Cam ơn

VŨ VIẾT HÀ MỸ OANH — (Văn nghệ 17 tuổi đi Long) Làng Thái Hòa, Tân Vĩnh, Cầu dường Phan Văn, Xa xua. Chỗ thực nào. Tôi giỏi đã đến, Cam ơn.

THƯƠNG LINH (Đạt Ngài) «Ngày xế Quê cô» đã đến Cám ơn.

LAN THÍNH (Mỹ Thạn) Lan làm mới được tin lại. Vẫn sáng tác cho? Vẽ bài Niềm đau của Phương, Lan Trinh muốn gởi cho mục Sáng tác hay hay mà Trương Thái Bình Minh? Nhớ để rõ vào bài lại cáo. để tiện việc sắp xếp nhé. Gởi lời chào. Thân ái

Nên kính nàng như thánh

Thơ của em Nguyễn Thanh H (Gia định)

Thơ chị, em là một đọc giả rất trung thành của báo Bình Bình Minh, và đã đọc mục tâm tình do chị phụ trách rất dẫy đủ.

Em thấy chị viết lời cho bạn đọc rất đúng ưa em thích và nay em có mấy đóng góp gửi đến nhờ chị vui lòng trả lời giúm em nghe chị. Em xin cám ơn chị lắm.

Thưa chị,

Em được đang là thư kỳ cho một nữ nhà Saigon và đã 23 tuổi rồi. Như vậy chị thấy em đã lớn hơn các vị bạn trên chị? Bởi vì chính em thấy mình đã lớn lắm. khi lại thấy mình còn trẻ con. Gia đình, ba mẹ em thì cho em là người lớn rồi, nên thường khuyên em lo lập gia đình gấp gấp.

Phần em, em chưa thấy mình vừa được ai hết. Không phải là em kén chọn, nhưng sao em người quá. Trong số em, có L. người bạn đồng nghiệp ngồi gần em thường nói chuyện với em L đã có gia đình. Người người rất khá đẹp, và tánh tình hay dễ thương. Nên chuyện em L. em rất mến. Nhưng khi em khuyên bảng bước cùng không biết chán.

Em không ngờ đó là mầm mống của tình yêu, nên em lần lần em đã yêu L. lúc nào không biết.

Vì em thấy nhớ hình bóng của L. Về bàn nào L. không đến nó, thì ngày đó em thấy mất vui đi.

Một hôm em đã thú thật cùng mình với L. L. buồn lắm. L nói rằng là L. vẫn yêu em, nhưng thấy em còn trẻ L không cần với tình cảm của em nên khuyên em giữ tình bạn như từ trước. Em nay là đẹp hơn hết!

Sao đó em có ý xấu hỏi với L. nhưng L. lại vẫn tiếp em niềm nở như trước.

Thưa chị, như vậy có phải là L. cũng đã yêu em? Nhưng vì có chồng rồi, nên L. không dám nhận không? Và em sẽ làm sao cho L. chấp nhận tình yêu đó? — Chị không khuyên em quên L. vì em biết chắc mình không thể sống quên được cả.

Câu chuyện của em là như thế đó, mong chị vì thương em mà giúp cách nào cho em vẽ L. thành vợ? Em xin cám ơn chị vô cùng. Nhờ trả lời nghe chị. Em trai của chị, chịu không? Mến!

TRẢ LỜI: Qua là thư, tôi rất mến, em còn trẻ thật. Chị nói em còn trẻ, em có gì gọi chị không? Không phải chỉ nói em trẻ tuổi đâu đây, mà trẻ tâm hồn? Trẻ tâm hồn là điều đáng quí lắm đó em! Không bao giờ thấy ta già, để mà vui vẻ yêu đời, làm việc mà không kênh kiệu như các cụ già hoài mấy ông trẻ nhỏ.

Người người quốc tế lo làm việc nhiều hơn say là nhỏ tinh thần đó, Bạ mười tuổi hy vọng thế trẻ mãng và hoạt động khá mạnh. Như vậy chị có nói em còn trẻ, cũng cũng đúng gần chi nghĩa.

Em có biết tao sao, chỉ đọc thư em mà chị dám cho em là còn trẻ tâm hồn không? Tại em có chị «quá» lắm! Thơ ý chị, em đã bên tánh một người như L., qua một mảu chuyện đời ngắn mà em viết trong thơ đoạt một điều tốt phước lắm. L. không giữ em, lại còn khuyên nhủ phải trái với em. Quả là một thiếu phu hiếm có trên đời.

Đến cạnh một người như vậy, và người ta đã có gia đình. Chị không cũng phải gìu giữ tình cảm của mình hơn, có nghĩa là kinh nể một thiếu phu đoan trang. Chỉ lẽ đâu lại đi yêu đến độ muốn phá hại gia cảu của người ta.

Hơn nữa, chị thấy, một người như L. tất khéo mà em có thể lung lạc tình cảm của nàng. Nói chỉ tánh nếu em đem tiếc ra để mà lung lạc, chắc chắn đã quyền rồi được L.!

Tôi hỏi chỉ thành thật khuyên em nên xem L. là một người chị. Để giữ nguyên tình cảm của em đó em đáp đâm em đã biết chị đang khuyên em quên L. nhưng bốn phận không cho phép em làm điều tiếc đó! Mà đạo với gia cảu của L. Nếu em có buồn chị, chị cũng xin chịu vậy.

Chúc em sáng suốt trong vấn đề tình cảm và ứng lâm mãi lòng mặt người như L. Mến

Thơ

Khi anh đưa Em ra miền Trung
Lòng sao buồn như trời mùa đông
Gió heo may thổi nhiều thêm lạnh
Em đi rồi có buồn không?
Trời Saigon mưa bay, mưa bay
Một mình anh đi trên đường dài
Bàng khuâng bước khẽ trên hè phố
Mối mất chờ tin em sớm mai
Hôm nào hai đứa sánh vai đi
Tình yêu chan chứa đời bỗ mi
Ngẩu nay anh sống trong cô quạnh
Mà lòng không thèm khao khát chi.
Chiều thứ bảy Saigon buồn ghê
Đường cô anh đi thơ thẩn nỗ
Hai hàng cây đứng im hiu hắt.
Ngỏ vẫng hoang tàn lạnh i đi tê.

VIỆT QUỐC HÙNG
Văn nghệ Hoa Trắng

NHỮNG CÔT CHÂN BUỒN

Cúi đầu tôi cảm lặng
Từng bước, từng bước đài
Trên vai tôi mang nặng
Hành trang đến tương lai
Tôi đi trong đêm đời
Lính hồn ấn đi vắng
Mất đón nhận ; tình yêu
Vết trên trở chân nản
Tái bước từng bước đau
Ru hồn bằng đỡ vỗ
Bằng tay trắng đem theo
Tái thấy nhiều bỡ ngỡ
Âm thầm và âm thầm
Tôi đau bước cô đơn
Chăm chăm và chăm chăm
Đau khổ thêm tủi hờn

THƯƠNG TRẦN THY
(Văn nghệ Vùng cô đại Sg)

Tin nghệ thuật

Một trong những đại tên lớn nhất trong lịch sử của âm nhạc đại hòa tấu Nữu Ước, là giáo phó cho 18 soạn nhạc gia sáng tác các tác phẩm đánh cho năm 1967-1968. Các nhạc sĩ sau đây được giao phó sử mạng sáng tác đó là Milton Babbitt, Elliot Carter, Aaron Copland, Howard Hanson, Roy Harris, Lorenz Kirchner, Frederic Mayrer, Nicholas Nabokov, Walter Piston, William Schuman, Roger Sessions và Virgil Thomson (đều là nhạc sĩ Hoa Kỳ). Ngoài ra, chú có nhạc sĩ ngoại quốc được giao phó sáng nay như Richard Rodney Bennett (Anh quốc) Luciano Berio (Ý) Roberto Gerhard (Tây ban Nha); Karlheinz Stockhausen (Đức); Toru Takemitsu) Nhật và Rodion Shchedrin (Nga Sô).

18 sáng tác phẩm của nhạc sĩ trên đây sẽ được đặt dưới quyền điều khiển của nhạc trưởng Leonard Bernstein, giám đốc âm nhạc Philharmonic.

Các chứng bệnh về tim

Đau tim, lơn tim, yếu tim, hồi hộp, tim đập mạnh, sáng chóng mặt, ngất, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giựt mình, hoảng hốt, thân kinh bất an. Dùng thuốc:

BỔ TIM TÂM CHÍ BỬU (LA.VAN.LINH)

K.N. 606. 610 ngày 18-12-63.

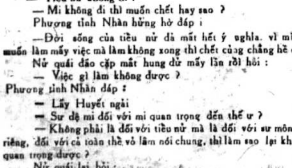
Trong thời kỳ thai nghén

Để bảo đường cho qui Bà được khỏe khoắn, ngủ yên, ăn ngon và tránh các chứng ói mửa, mệt nhọc, bón, thai trắng, đau lưng, qui Bà dùng thuốc:

DƯỠNG THAI CHỈ BỬU (LA.VAN.LINH)

Đều a gây tanh mùi, em hề cũng mạnh (có bán ở các tiệm thuốc Bắc)

Tổng phát hành: số 532 Đường Khánh Chelon (K.N. số 606, 610 ngày 18-12-63)



● Nguyên tác TRẦN THANH VÂN

Số 273 ● Dịch giả HÀN GIANG NHẬN

HỒI 77

THIÊN TÌNH SỬ BỈ ĐẮT CẦU VÔ HẬU LÃO NHÂN

Nữ quái cười khanh khách nói:

— Hay lắm! Hay lắm! Mi đối đáp như thế là phải. Thực tình mi cũng cảm thấy những cảm hận được thì thôi là hơn. Còn nhớ đâu kia!

Lão thân không muốn giết m và cũng không thay đổi ý kiến. Người cốt mau đi!

Phương tình Nhân chăm chú nhìn nữ quái bằng con mắt lạnh lùng rồi lắc đầu nói:

— Tiểu nữ không đi!

— Mi không đi thì muốn chết hay sao?

Phương tình Nhân hăng hở đáp:

— Đời sống của tiểu nữ đã mất hết ý nghĩa, vì mình muốn làm mấy việc mà làm không xong thì chết cũng chẳng hề chi.

Nữ quái đảo cặp mắt hung dữ mấy lần rồi hỏi:

— Việc gì làm không được?

Phương tình Nhân đáp:

— Lấy Huyết ngài

— Sự đó mi đối với mi quan trọng đến thế ư?

— Không phải là đối với tiểu nữ mà là đối với sư môn nói riêng, đối với cả toàn thể võ lâm nói chung, thì làm sao lại không quan trọng được?

Nữ quái lại hỏi:

— Dùng huyết ngài làm gì?

Phương tình Nhân thản nhiên đáp:

— Để chế thuốc giải Lang tâm đan.

— Gã trung phải kỳ được Lang tâm đan ư?

— Phải rồi!

— Người thì độc là ai?

— Lưỡi yêu nghiệt con gái Kim Nguyệt minh chủ tên gọi Đông Phương Phi Vân.

— Lão thân lâu ngày không bước chân vào chốn giang hồ, chẳng biết mình chủ minh chiếc nào cả. Nhưng lão thân lại thấy thích thú với mi. Vậy ta cho mi một cây huyết ngài, nhưng mi phải làm cho ta việc...

Phương tình nhân thấy tình hình biến chuyển thì không khỏi ngạc nhiên và vui mừng nói:

— Xin tiền bối cứ sai bảo, vãn bối thất định làm cho bằng được.

Nữ quái nói:

— Tuy thế hay lắm! Người tìm giúp lão thân một người Lão thân muốn gặp mặt. Vậy người thay mặt lão thân tới đó.

Phương tình nhân thấy giọng nói nữ quái đã thay đổi, tỏ ra rất chân thành. Nàng liền hỏi:

— Lão tiền bối muốn kiếm ai?

Nữ quái nói:

— Người hãy ngồi xuống đây mà nghe lão thân kể một thiên cố sự.

— Vãn bối xin kính cẩn nghe đây.

Nàng nói xong liền ngồi xuống cái ghế bên cạnh.

Nữ quái vẻ mặt buồn rầu, giọng nói vẫn lạnh lùng như cũ nhưng hơi có phần xúc động.

— Thiên cổ sự nầy đã xảy ra ngoài 40 năm trước đây. Khi ấy trong võ lâm có một nhân vật tuyệt đại. Y được trời cho tư chất hẳn thường mà võ công trác tuyệt. Y bị người đương đạo là Long Tuyệt thiên nữ...

Phương tình nhân nói xen vào:

— Ồ! Vãn bối có nghe tiền phu đề cập đến Song Tuyệt thiên nữ là Trương phong nghĩ...

Nữ quái gạt đi:

— Người đừng nói xen vào. Hồi đó, trong võ lâm có một chàng vô sĩ anh tuấn đã ba 28 tay cao thủ nổi tiếng trong một cuộc đại hội quần anh. Thế là thanh danh chàng nổi lên như sấm dậy và được người đương thời tặng cho cái ngoại hiệu là Ngọc Diện thần long. Nếu nhiên trong cơ hội nầy, Song tuyệt gặp chàng đem lòng say mê rồi rót xuống lưới tình...

Mụ nói tới đây ngừng lại, nét mặt sầu sầu của mụ hơi đỏ lên một chút. Mụ nói tiếp:

— Chẳng bao lâu hai người kết lại nên vợ chồng. Đó là một tin tốt đẹp lừng lẫy võ lâm. Nó khiến cho một số đông hoan hỉ nhiệt liệt thì đồng thời nó cũng gây nên một số người ghen ghét không phải là ít.

Phương tình nhân tính thần phấn khởi, nghe nữ quái kể tiếp:

— Nửa năm sau một hôm xảy truyện bất thường: Ngọc Diện Thần long Sỹ Hoành đang đi về nhà thì giữa đường bị ba gã kiếm thủ chặn hiểm, không rõ lai lịch chận đường khiêu chiến. Long Tuyệt thiên nữ nghe tin chạy tới nơi thì Ngọc Diện thần long đã bị trọng thương nằm không dậy được. Năng cân hận nghiến răng ken kẻ: rồi đánh giết cả ba tên kiếm thủ kia....

Phương tình Nhân xúc động là lên:

— Ba gã đó sau sao nữa?

Nữ quái nói:

— Người đừng hỏi vội vàng, Ngọc Diện Thần Long nằm liệt giường ba tháng.

Lúc chăng tình đây thì phải giác ra một sự thực không khiếp là chẳng đã mất «bản năng» của đàn ông mà không nói ra được. Thế là đối nay được người đời khen là «uyên ương; bạn lữ» đã biến thành đôi vợ chồng hữu danh vô thực...

Phương tình Nhân nóng cả mặt nàng. Nữ quái nói tiếp

Mối quan hệ nầy còn tiếp tục được mấy năm nữa...

Phương tình Nhân không nhịn được là lên!

Tình ý của Song Tuyệt thiên nữ thiệt là đang phục.

Nữ quái gọi đi!

— Người ngồi yên mà nghe lão thân kể. Song Tuyệt thiên nữ đang độ thanh xuân bị đầy vào cảnh giếng khô không nước thật là đau đớn! Giữa lúc ấy một gã võ sĩ thiếu niên thừa cơ lên lối vào. Gã không lựa chọn thủ đoạn, tìm hết cách nói đã cho thích lòng khát vọng. Song Tuyệt thiên nữ, mặt phải lạc đường, phải sinh mối quan hệ với gã chẳng thể nói cùng ân.

Phương tình nhân không nhịn được nói xen vào:

— Đạo trời đã vậy đạo người làm sao? Vụ nầy khó mà qui trách nhiệm vào ai được.

(Còn nữa)

CHƯƠNG 9

ĐOẠN KẾT

Bà Kỷ gần giọng hỏi:

— Phong! Tại sao con biết được con Nhị chưa có gì với con chớ?

— Nhị đã thổ thiệt với con một cách gián tiếp.

— Nghĩa là sao?

Phong thuật lại cho ông bà Kỷ nghe đầu đuôi câu chuyện gây gổ cãi vã dữ dội giữa Nhị và chàng sau khi chàng ở nhà Hạnh trở về, trong đó chàng nhận mạnh đến việc chàng buộc Nhị phải chứng minh cho được sự mang thai của nàng.

Ông Kỷ chăm lại, gay gắt:

— Vợ con có thai mà mấy bắt người ta phải chứng minh cho được. Chỉ có người điên mới làm như vậy. Và chỉ có thằng chồng khốn nạn muốn bỏ rơi vợ con mới hành động khốn nạn như vậy.

Bà Kỷ mỉm cười tiếp sức với chồng tấn công con trai:

— Tao cũng ngạc nhiên hết sức về thái độ kỳ lạ của mấy đó Phong à! Khi không rồi bắt buộc vợ con chứng minh-chứng minh! mới như vậy. Có thai là có thai chớ nó biết làm sao chứng minh cho mấy biết được?

Phong đáp nhanh:

— Thưa má, chứng minh được chớ má! Ở trên nầy cho đâu phải ở dưới quê mình mà mà sợ người ta không thể biết được chuyện có thai, có nghĩa của đàn bà.

Rồi chàng giải thích luôn:

— Con yêu cầu Nhị đi với con đến bác sĩ thăm thai nhưng Nhị cương quyết từ chối. Bác sĩ người ta sẽ xác nhận cho mình biết kết quả chắc chắn sau một cuộc thử nghiệm.

Nghe nói đến cuộc thử thố, ông bà Kỷ trố mắt nhìn Phong đăm đăm. Ông bà nào có biết gì về khoa học đâu mà Phong nói tới cuộc thử thố? Do đó, ông Kỷ phản đối luận điệu của Phong:

— Thôi đi! Mầy đừng về với ra chuyện vô lý đó đề xí gì người ta. Có chửa thì bụng ngày một lớn chớ thử với thí cái khi khô gì?

Bà Kỷ tiếp lời chồng:

— Tư nhỏ tới lớn tao mới nghe mấy nói tới chuyện quái gở đó. Làm sao bác sĩ biết được chuyện mang thai nghiên của đàn bà?

Phong cười nhẹ. Chàng không buồn phiền gì cha mẹ hết mà chàng chỉ thấy thương hại ông bà Kỷ mà thôi. Quả thật ông bà chưa biết gì về khoa thử thố của ngành khoa học. Chàng tìm cách giải thích cho cha mẹ hiểu được phương pháp của khoa thử thố một cách chặt vật rõ kết luận:

— Con cũng đã giải thích thật tỷ mỉ cho Nhị hiểu được khoa thử nghiệm ấy và chính vì vậy con biết tây của mình nên Nhị cương quyết từ chối đi với con tới bác sĩ.

— Đã con đi được.

Ông bà Kỷ nhìn nhau, mình lại đặt dưới cửa, được người hướng dẫn thì ra phía sau sắp hàng.

Ở đông quá nhỉ, biết chừng nào tới ở lắm, mắc kẹt tới đâu hay đây.

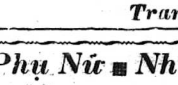
Đang một mình chăng hoàn ai cũng nhìn mình bết để kiếm đưa bàn lên quen độ ngoàng.

Hai đứa mắc tay đi lên chưhang bị sang người đưa qua đưa lại rồi rồi cũng đến nơi.

Sắp hàng và được kêu tên vào từ nhà cũng được đưa đến đang thông đến ngay và khóc hơn ở ngoài.

Thế là xong mình đã hoàn tất việc làm thế rồi, xong quá phải! Các bạn có biết không Nhị phải cực khổ lại bị chen lấn nữa và cũng lại mất hết hai buổi học mới làm xong.

Các bạn của Nhị cũ! Tôi đây các bạn cũng sẽ như Nhị vậy đó khổ lắm các bồ ơi! Nhưng mà, khoái chăm trong bụng vì từ ấy Nhị đã là «người lớn», không sợ mẹ anh mấy chị chê là con nít nữa! Bánh chưa?



HỎI ĐÁP THƠ

● CÔ ÁI-TRINH đã lời!

Nên kính nàng như thánh

Thơ của em Nguyễn Thanh H (Gia định)

Thơ chị, em là một đọc giả rất trung thành của báo Bình Bình Minh, và đã đọc mục tâm tình do chị phụ trách rất dẫy đủ.

Em thấy chị viết lời cho bạn đọc rất đúng ưa em thích và nay em có mấy đóng góp gửi đến nhờ chị vui lòng trả lời giúm em nghe chị. Em xin cám ơn chị lắm.

Thưa chị,

Em được đang là thư kỳ cho một nữ nhà Saigon và đã 23 tuổi rồi. Như vậy chị thấy em đã lớn hơn các vị bạn trên chị? Bởi vì chính em thấy mình đã lớn lắm. khi lại thấy mình còn trẻ con. Gia đình, ba mẹ em thì cho em là người lớn rồi, nên thường khuyên em lo lập gia đình gấp gấp.

Phần em, em chưa thấy mình vừa được ai hết. Không phải là em kén chọn, nhưng sao em người quá. Trong số em, có L. người bạn đồng nghiệp ngồi gần em thường nói chuyện với em L. đã có gia đình. Người người rất khá đẹp, và tánh tình hay dễ thương. Nên chuyện em L. em rất mến. Nhưng khi em khuyên bảng bước cùng không biết chán.

Em không ngờ đó là mầm mống của tình yêu, nên em lần lần em đã yêu L. lúc nào không biết.

Vì em thấy nhớ hình bóng của L. Về bàn nào L. không đến nó, thì ngày đó em thấy mất vui đi.

Một hôm em đã thú thật cùng mình với L. L. buồn lắm. L nói rằng là L. vẫn yêu em, nhưng thấy em còn trẻ L không cần với tình cảm của em nên khuyên em giữ tình bạn như từ trước. Em nay là đẹp hơn hết!

Sao đó em có ý xấu hỏi với L. nhưng L. lại vẫn tiếp em niềm nở như trước.

Thưa chị, như vậy có phải là L. cũng đã yêu em? Nhưng vì có chồng rồi, nên L. không dám nhận không? Và em sẽ làm sao cho L. chấp nhận tình yêu đó? — Chị không khuyên em quên L. vì em biết chắc mình không thể sống quên được cả.

Câu chuyện của em là như thế đó, mong chị vì thương em mà giúp cách nào cho em vẽ L. thành vợ? Em xin cám ơn chị vô cùng. Nhờ trả lời nghe chị. Em trai của chị, chịu không? Mến!

TRẢ LỜI: Qua là thư, tôi rất mến, em còn trẻ thật. Chị nói em còn trẻ, em có gì gọi chị không? Không phải chỉ nói em trẻ tuổi đâu đây, mà trẻ tâm hồn? Trẻ tâm hồn là điều đáng quí lắm đó em! Không bao giờ thấy ta già, để mà vui vẻ yêu đời, làm việc mà không kênh kiệu như các cụ già hoài mấy ông trẻ nhỏ.

Người người quốc tế lo làm việc nhiều hơn say là nhỏ tinh thần đó, Bạ mười tuổi hy vọng thế trẻ mãng và hoạt động khá mạnh. Như vậy chị có nói em còn trẻ, cũng cũng đúng gần chi nghĩa.

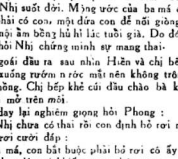
Em có biết tao sao, chỉ đọc thư em mà chị dám cho em là còn trẻ tâm hồn không? Tại em có chị «quá» lắm! Thơ ý chị, em đã bên tánh một người như L., qua một mảu chuyện đời ngắn mà em viết trong thơ đoạt một điều tốt phước lắm. L. không giữ em, lại còn khuyên nhủ phải trái với em. Quả là một thiếu phu hiếm có trên đời.

Đến cạnh một người như vậy, và người ta đã có gia đình. Chị không cũng phải gìu giữ tình cảm của mình hơn, có nghĩa là kinh nể một thiếu phu đoan trang. Chỉ lẽ đâu lại đi yêu đến độ muốn phá hại gia cảu của người ta.

Hơn nữa, chị thấy, một người như L. tất khéo mà em có thể lung lạc tình cảm của nàng. Nói chỉ tánh nếu em đem tiếc ra để mà lung lạc, chắc chắn đã quyền rồi được L.!

Tôi hỏi chỉ thành thật khuyên em nên xem L. là một người chị. Để giữ nguyên tình cảm của em đó em đáp đâm em đã biết chị đang khuyên em quên L. nhưng bốn phận không cho phép em làm điều tiếc đó! Mà đạo với gia cảu của L. Nếu em có buồn chị, chị cũng xin chịu vậy.

Chúc em sáng suốt trong vấn đề tình cảm và ứng lâm mãi lòng mặt người như L. Mến



TRUYỆN DÀI TÌNH CẢM XÃ-HỘI

Số 143 ● của SĨ TRUNG

Ông bà Kỷ đã bắt đầu cảm thấy đuối lý rồi nên xoay qua tấn công Phong ở mặt khía cạnh khác:

— Tại sao mầy đòi hỏi con Nhị làm như vậy chớ?

Phong đáp nhanh:

— Thưa ba má, vì đó là yếu tố quyết định chuyện tương lai của đôi con. Chắc ba má cũng thừa hiểu là nếu mợt khi Nhị có thai với con thì...,

Chàng ấp úng không nói dứt câu. Ông Kỷ hắt hàm hỏi:

— Thì sao hả mầy?

Phong chợt nghĩ tới một mánh lới đánh lừa ông bà Kỷ Chàng giả vờ đặt ra một giả thuyết nhằm tới buộc đời mình vào đời Nhị để ông bà Kỷ tin lầng chân thật của mình đối với sự kiện đang làm ông bà Kỷ thắc mắc đòi chàng phải giải thích cho bằng được.

Chàng trầm giọng đáp:

— Nếu một khi Nhị thực sự đã có thai với con thì con phải ăn ở với Nhị suốt đời. Mộng ước của ba má cũng như của con là... con phải có con một đứa con để nối giòng nối giỏi, để ba má có cháu nội ẵm bồng hủ hỉ lúc tuổi già. Do đó, con bắt buộc phải đòi hỏi Nhị chứng minh sự mang thai.

Bà Kỷ ngoái đầu ra sau nhìn Hiền và chị bếp. Hiền đang gục đầu nhìn xuống rướm ra nước mắt nên không trông thấy đôi mắt của mẹ chồng. Chị bếp khẽ cúi đầu cháo bà kèm theo nụ cười thật tươi mở trên môi.

Bàn Kỷ đay lại nghiêm giọng hỏi Phong:

— Con Nhị chưa có thai rồi con định hỏi rơi nó sao?

Phong vươn cười đáp:

— Thưa má, con bắt buộc phải hỏi rơi nó ấy vì có nhiều nguyên nhân hợp lý xui khiến, gục thúc con.

Ông Kỷ đứng phắt dậy, gắt giọng:

— Nguyên nhân gì hả?

Rồi ông quay lại trò tay về phía Hiền hỏi tiếp:

— Có phải nguyên nhân đứng kia hay không hả?

Hiền ôm mặt khóc ngất. Tiếng khóc của nàng như xéo nát con tim Phong.

Hiền tưởng chừng như kim nhọn châm chích vào tim mình. Nàng nghe đau đớn quá. Câu hỏi của ông Kỷ tân nhân, phũ phàng quá! Từ xây giờ, nàng đã cần răng ép lòng chịu đựng nhiều rồi, bây giờ nàng đã kiệt sức không còn kềm hãm được con nước uất ức trào dâng lên như ngọn sóng thần.

Nàng ôm mặt khóc ngất, quay gót bỏ chạy ra cửa. Chị bếp vội tới chụp lấy vai Hiền nhưng vuột tay mất thăng bằng ngã chúi về phía trước. Chị gọi thất thanh:

— Cô ơi, cô! Đừng lại cô ơi!

Phong hốt hoảng đuổi theo, ôm cũng người Hiền giữ đứng lại. Hiền vùng vẫy nói trong tiếng khóc:

— Buông ra! Buông tôi ra!

(Còn nữa)

● Tình Chân Gối ● còn một kỳ nữa chấm dứt, bạn đón đọc một truyện dài đặc sắc khác;

DÊM HỒI SINH

cùng của bạn: SĨ TRUNG, người biết tình cảm mà bạn hàng yêu mến tác giả.

▲ Một câu chuyện tình thời đại gây cảm, sôi động và rất thương tâm vừa xảy ra bên lề cuộc cách mạng lại đã Nghệ thuật.

◆ Một cảnh hoa tuyệt các bị đoạn vui tan nát trong và cuộc giết ra có đầu máu và nước mắt giữa người yêu cách mạng và người chồng phản động!

tiếp theo 12 trang 1

cách tích cực đem lại hòa bình tại Việt Nam.

Thủ tướng Eisaku Sato đã tuyên bố trước quốc hội Nhật về chính sách không tham chiến vào chiến tranh Việt Nam và theo thủ tướng thì chính sách đó sẽ được duy trì.

Các đại diện đã đề cập tới cách được phép để tham dự một một nhà tình chống ngoại tự nhân dịp kỷ niệm bom nguyên tử thả xuống Nagasaki và Hiroshima hồi tháng 8-1945.

Bộ tư pháp Nhật bản đã cấm cơ vào quyết định của tòa án sơ kháo, cho rằng Nhật bản không thừa nhận Bắc Việt, Bắc việt và Việt cộng như một quốc gia, theo như một phát ngôn viên của bộ tư pháp Nhật cho hay.

Thủ tướng Sato cho hay là cố tìm một đầu mối cho hòa bình tại Việt Nam là một công tác « của tôi khi tôi gặp gỡ các nhà lãnh đạo Nam Việt Nam » vào mùa Thu này.

Thủ tướng Nhật Bản đã loan báo cuộc thăm viếng 12 quốc gia Á Châu và Thái bình Dương, khởi sự vào giữa tháng 9 sắp tới.

Các quốc gia mà thủ tướng Sato sẽ thăm viếng gồm có Đài Loan, Ai Lao, Cam Bốt, Miến Điện, Thái Lan, Mã lai Á, Tân Gia Ba, Phi Luật Tân, Indonesia, Úc, Tây Tân Lan và Việt Nam Cộng Hòa.

ĐÔNG KINH (Reuter). — Chính phủ Nhật Bản hôm qua đã không cho phép 9 đại diện Bắc Hàn Bắc Việt và Việt Cộng vào đất Nhật.

Nguyên tác: KIM DUNG

Dịch thuật: HAN GIANG NHẠN

— SỐ 62 —

CHƯƠNG 3

Ngũ nhạc kiếm phái.

Đại Điền Mộc đạo nhân, Định Dật sư thái vốn chẳng có bão thù gì với Tung Thương Hải vì phái Thanh thanh không vào trong Ngũ nhạc kiếm phái và chẳng có ý kiến mình nào. Ngày thường hòn đệ tử phái Thanh thanh hoặc vô hình hoặc hữu ý vẫn ra chiêu khinh thị Ngũ Nhạc kiếm phái. Tuy bề không dám đem phá hoặc chế bai trước mặt; nhưng lý chưa từng thất ra nữa cũng vượng hay bắc trong hoa cả.

Cam Mộc Cao Phong thì nói tiếng hèn hạ trong võ lâm nhưng lão cũng không ưa điều gì cần rỡ hoặc gây thù oán Ngũ Nhạc kiếm phái. Cũ điều chẳng tay cho thế hệng trong những phái này đều cho Mộc Cao Phong là con người vô tình nhân khí đáng với lão.

Ít những lẽ trên bất luận ai thắng ai bại thì Tung Thiên Mộc cũng cam tâm. Trong lòng họ chỉ cầu cho mình được khỏi tai vạ và mong hai bên cùng đều cùng dừng tay.

Cả có Lưu Chính Phong giữ địa vị chủ nhân là hết sức khuyên can hai bên. Nhưng Mộc Dư hai người đều là những tay cao thủ nổi tiếng ai chưa chượng được đi nhiên người ấy tỏ ra kém cỏi. Thực tình trong thâm tâm hai người đều không muốn cả cuộc tỷ võ này, nhưng đã lâm vào thế muốn lui không được.

Giữa lúc Dư thương Hải và Mộc cao Phong đang thủ thế để cho hai phái chiêu thế đột nhiên một tiếng hô vang. Hai người từ phía sau vọt ra.

Huỳnh một tiếng! Hai người cùng ngồi dụ một xuống đất nằm thẳng đơ không nhúc nhích.

Hai người này mình mặc áo bào xanh. Mũng đít hãy còn với chân đã.

Bỗng nghe thanh âm trong trẻo của một thiếu nữ vang lên :

— Đạp là bão lãnh giữ nhà của phái Thanh Thành kêu bằng « Tiêu Cô Hương Bạn Sơn » lợi nhận thức?

Dư thương Hải cả giận. Hắn nay người lại chưa nhìn rõ xem ai mà tàu nây, đã nhảy vọt vô phía phái ta ra tuyên thì thấy một nữ thiếu niên mặc áo màu lục đứng bên chiếu. Hắn liền vung tay ra chụp lấy cánh tay cô.

Nữ đồng lớn tiếng la :

Má mà.

Rồi khóc ròi lên :

Dư thương Hải giật mình kinh hãi. Nguyên hắn tưởng cô đã mở miệng hoàng lời và nhục :

Trong lúc giận như điên lên, hắn không kịp suy nghĩ, cho ngay là vụ bắt tên tử phái Thanh Thành đã bị đã nhất định có liên quan tới cô. Hắn hớp chặt quá, khi nghe cô khóc rống lên mới biết cô chỉ là một đứa con gái nhỏ bé Hắn đối với cô nặng tay trước mặt anh hùng thiên hạ là quá phải phòng mất thể diện một vị chưởng môn phái Thanh Thành. Hắn hết hoàng hoàng tay ra.

Ngờ đâu nữ đồng càng khóc lớn hơn. Cô vừa khóc vừa la :

— Mi bóp gãy xương ta ! Má má ơi ! Con bị gãy tay rồi ! Đau quá ! đau quá !...

Chưởng môn phái Thanh Thành đánh quen trăm trận trăm trái biết bao con sóng to gió cả mà bây giờ phải một phen thực thùng không bắt nào tả xiết. Hắn thấy trăm ngàn con mắt đều nhìn mình và mục quang đều là ở trách mức khinh bỉ. Bất giác mặt hắn đỏ lên, chân tay luống cuống, khó cách tiến lùi cô bé :

— Đừng khóc nữa ! đừng khóc nữa ! không gãy tay đâu ! không gãy tay đâu !

Nữ đồng vừa khóc vừa nói :

— Gãy rồi cho gì ? Người bắt nạt ta, người lớn đánh con nít, đẹp mặt chưa ?

Trời ơi ! Đau quá ! Hích Hích Hích...

Mọi người thấy cô bé nhỏ mới chừng 12 13 tuổi mà mặc áo màu lục. Da trắng nõn nà. Khuôn mặt trái noãn. Vẻ người rất thanh tú khả ái nên ai cũng cố ý thương cô.

Mấy người thì lấy đã quát tháo :

— Tôi lôi mất trên lại !

— Đánh chết tên đạo sĩ làm đó đi !

Dư thương Hải cuống quít cả lên. Hắn tự biết mình đã làm cho mọi người cái giận nên không dám phân đối, chỉ thở thở bảo cô bé :

— Tiểu muội muội ! Xin lỗi tiểu muội muội. Để ta coi lại tay xem có bị thương không ?

Hắn nói song mười vén áo cô bé lên.

Cô bé không chịu là lớn :

— Không, không ! Đừng động vào ta nữa. Má má ơi má má ! Lão đạo sĩ thấp lùn nầy đánh gãy tay bắt nhi rồi.

Dư thương Hải không biết làm thế nào, bỗng một tiếng từ mặc áo bào xanh từ trong đám đông chạy ra. Cả chính là Phương nhân Trí, một một tên đệ tử rất khôn ngoan phái Thanh thành. Cả nhìn nữ đồng mà :

— Tiểu cô nương thật khéo giả vờ. Sư phụ ta chưa dụng đến tay áo cũ thì sao lại đánh gãy tay cô được.

Nữ đồng lại thét lên :

— Má má ơi ! Lại có người nữa đến đánh bắt nhi !

Định Dật sư thái đứng bên thấy thế cả giận bước lại vung tay lên tát vào mặt Phương nhân Trí. Mụ vừa tát vừa quát :

— Người lớn mà đi ăn hiếp trẻ nít sao không biết nhục ?

Phương nhân Trí giơ tay lên gạt. Ngờ đâu Định Dật sư thái chỉ khẽ cho y vươn tay ra. Mụ vội vung tay phải nâng lấy gò. Rồi tay trái mụ bỗ quét cổ tay vào cánh tay. Nếu chiêu này mụ bổ mạnh thì khớp xương ở khuỷu tay gì lập tức phải gãy rời.

(Mai tiếp)

Hàng HIỆP-THỊNH
SẢN-XUẤT BÁCH BÔNG
280-282-284 TRẦN-HƯNG-ĐẠO SAIGON

Cô ĐEN hãy dùng DELKO
Thuốc lăn nướng da. Da đen hóa trắng.
ANITA — Thuốc xoát dưỡng da, cô nhiều chất bổ khiến da mềm mịn, tươi tắt
BELLI-NAIL — Làm móng tay chân mọc dài mỏng đẹp, cứng, không gãy, khác rách.
ANNA — Trị tàn nhang, vết nám. Có bán tại các nhà Thuốc tây

IN TẠI NHÀ IN BÌNH MINH 173 Phạm ngũ Lão Sg Q.L. PHẠM VĂN BÉ

tiếp theo 9 trang 1

Á 1 lực lượng VC không rõ quân số.

Nơi giao tranh là một bãi đáp trực thăng. Đến 12 giờ 30 hai đơn vị Mỹ đến vòng nói trên để tăng cường lực lượng bạn, đẩy lui địch lúc 14 giờ 25. Địch bỏ lại hồn xác chết, hai vũ khí cá nhân. Lực lượng bạn có ba tử nạn và 16 bị thương.

100 VC bị loại gần Calêy

Một tiểu đoàn Thủy Quân Lục Chiến Việt Nam Cộng Hòa, trực

tiếp theo 5 trang 1

của nhân dân VN, không phải là 1 cuộc chiến tranh của CS xâm lăng, nhưng là một cuộc chiến tranh dành độc lập của quốc gia ! »

Phản đối việc Hoa Kỳ tuyên chiến với BV

HOA THỊNH ĐỐN — Người trưởng Hoa Kỳ Dean Rusk đã tuyên bố, trước một tiểu ban thượng nghị viện, là ông phản đối ý kiến muốn tuyên chiến với BV. Theo ý ông thì khi tuyên chiến với BV là phải tên lại BV. Cũng vì thế mà ông phản đối.

Ông Rusk đã đưa ra ý kiến đó trước tiểu ban ngoại giao thượng viện. Ông nói rằng trong thời đại này mà nói đến tuyên chiến thì có nghĩa là tận diệt đối phương.

Hanoi trục xuất 1 đại úy người Gia Nã Đại

HANOI — Một phán viên người Gia nã Đại thuộc Ủy hội kiểm soát đình chiến đã bị trục xuất ra khỏi HaNoi vì những hành động mà chính phủ CS HaNoi gọi là có hại cho nền an ninh Quốc gia.

Một buổi phát thanh của đài Hà Nội nói rằng, đại úy trưởng phái bộ quân sự Gia nã Đại thuộc Ủy hội đã rời Hà Nội chiều thứ sáu vừa rồi. Đài không cho biết thêm chi tiết nào về vụ này. Cần nhắc lại, Gia nã nại, Ba Lan và Ấn độ 3 nước hội viên của Ủy hội quốc tế giám sát các thoả hiệp Genève 1954. (IV)

tiếp theo 2 trang 1

một tuần lễ từ 1 đến 7-8-1967, theo lời kêu gọi của Thượng Tọa Thích Tâm Châu.

55 tiểu phẩm thu sẽ được dành để đóng góp vào Hội Phật Giáo Thế giới Phụng Sự Xã Hội trong lúc phát thanh, và việc tăng giá vé đã được Phái Đặc Ủy Hành Chánh chấp

tiếp theo 15 trang 1

ra chừng 12 phút, hai bàng không mẫu hạm Orinhoy và Bon Homme Richard đã gửi các đoàn Y Tế tực thăng đến cứu cấp.

Đêm chấy khởi phát lúc 10g35 phút sáng thứ Bảy và cho đến 12 giờ 20 sáng chủ nhật, các đám cháy tiếu tán mới hoàn toàn được dập tắt.

Một nguồn tin thông thạo cho biết, có tới cả lối 4.400 Sĩ quan và thủy thủ thường xuyên phục vụ trên chiếc Forrestal.

ĐỌC VÀ CỔ ĐỘNG Bình Minh

Hôm nay
Xem trương 3
ĐỒ LONG KIẾM KHÁCH
Của : Tiêu Thanh Vân
HÀN GIANG NHẠN
Dịch giả

Nhà in BÌNH-MINH
173 Phạm-ngũ-Lão S.g.
Q.L. Phạm-v ăn Bé

PHÂN ƯU

Được tin ông **Dương văn Gấu** từ trần ngày 21 tháng 6 âm lịch năm Đinh Mùi tại An Khánh.

Xin thành thật chia buồn cùng gia quyến và bạn Dương ngọc Minh. Chúc hương hồn Ông Gấu sớm về nơi cực Phật.

Cô Hồng — cô Anh

Câu Lạc Bộ Thể Thao Sàigon
(Cercle Sportif Saigonnais)
THÔNG BÁO SỐ 500.

Mời nhóm Đại hội thường niên

Kính thưa Quý Hội viên,

Chúng tôi trân trọng thông báo cho Quý Hội viên hay rằng Ban Trị sự đã quyết định mời :

ĐẠI HỘI THƯỜNG NIÊN

Nhóm vào ngày thứ tư 23 tháng 8, 1967 vào hồi 18g30 tại Hội sở, 55 Hồng Thập Tự, Saigon.

Chiếu theo điều thứ 34 của bản điều lệ, chương trình Đại Hội Thường Niên gồm có những tiết mục sau đây :

1 — Bản tường trình của Ông Hội Trưởng về thành tích Hoạt động của Hội trong niên khóa vừa qua.
2 — Bản tường trình của Ông Thủ Bổn.
3 — Bản tường trình của 2 Ông Ủy viên Tài Chánh.
4 — Chuẩn y số chi thu.
5 — Bầu Ban Trị sự cho niên khóa mới.
6 — Bầu 2 Ông Ủy viên Tài Chánh.

Nhơn tiện, chúng tôi xin nhắc lại Quý Hội viên rằng thể lệ tuyển cử của hội :

1)— Đơn ghi tên ứng cử vào Ban Trị sự cần phải gởi đến cho Ông Hội Trưởng 15 bữa trước ngày nhóm Đại Hội Thường Niên.
2)— Bầu cử bằng thư gởi được chấp nhận.
3)— Bầu cử bằng cách ủy quyền không được chấp nhận.

Trân trọng kính chào Quý Hội viên.—

Saigon, ngày 28 tháng 7, 1967.
BAN TRỊ SỰ

NHỮNG KHÁCH SẠNH ĐẾN NGÀY ĐẦU ĐẾN
Nhà hàng THANH-THẾ
1-3 đường TẠ THU THÂU — SAIGON
VÀ BAN ĐÊM KHÔNG QUÊN
Tửu Quán TRUNG-THÀNH
(GẦN CẦU BẰNG-KY)

HÃNG GẠCH BÔNG ép bằng máy điện
SÁNG LẬP TỪ NĂM 1910
THANH-DANH
242, Cống-Quỳnh SAIGON

XIMANG DORTLAND HÀ-TIÊN
NHÀ MÁY XIMANG HATIEN
BÁN CÔNG TY TẠI SAIGON Đ.T. 25.648 - 93809
CẦN TUYỂN GẤP :
— Cán sự Công Chánh
— Cán sự Điện Tử
— Cán sự Kiến Trúc
— Cán sự Địa Chánh hay Trắc Lượng Viên
— Học viên Kỹ Nghệ
— Điện toán viên
— Tài xế
— Thợ sửa Diesel
— Thợ vận động cơ điện
— Thợ đóng sách
— Tài công (có bằng Tài công của Bộ Công Chánh)
Hồ sơ xin việc cần ghi rõ :
Tên họ, địa chỉ, ngày, nơi sanh và tiểu sử công vụ đến 35 Ngô đức Kế Saigon.
Ưu tiên dành cho cựu quân nhân.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
NHA THỦY CẢP
CÁO THỊ
gọi thầu
LẦN THỨ II
Số 24167/NCT/HC.
I). Nơi và ngày giờ gọi thầu. — Khu Nam Công Chánh Nam Phần tại Cần Thơ, ngày 10 tháng 8 năm 1967 vào lúc 9 giờ.
II). Mục tiêu cuộc gọi thầu. — Đặt ống dẫn nước tại Thị Xã Quảng Long Tỉnh An Xuyên.
Trị giá công tác : 452.472.800
Tiền ký quỹ tạm : 7.500.000
Thời hạn thi hành công tác : 4 tháng.
III). Nơi tham khảo hồ sơ và điều kiện sách riêng :
— Tòa Hành Chánh Tỉnh An Xuyên
— Khu Nam Công Chánh Nam Phần tại Cần Thơ.
— Ty Công Chánh An Xuyên.
— Nha Cấp Thủy Bộ Công Chánh Saigon.
Saigon, ngày 18 tháng 7 năm 1967
GIÁM ĐỐC NHA CẤP THỦY

Nhà hàng ĐẠI-Á
183—185 đường Hàm-Nghi SAIGON
Tương hoàng tối tân — Phụng sự Quí khách
CÓ ĐỦ THỨ Món ăn chánh phái Pháp quốc
Do bếp danh tiếng điều khiển
XIN ĐẶC BIỆT : Ưu đãi Quí khách chiều cố :
Chủ nhân KÍNH MỜI

TRƯỜNG MARCONI
Đánh máy chữ—Kế toán—Vô tuyến điện (TV)
Toàn máy mới, bài vở chọn lọc — Giảng viên tận tụy,
vào học lúc nào cũng động.
Ghi tên : 132—134 đường Công Quỳnh Saigon

KHIÊU - VŨ RẺ
MÁY LẠNH — NHẠC SỐNG
Đồng giá 150 đ.
Chiều từ 5 giờ (17 giờ) đến 23 giờ
VŨ NỮ MỚI, VUI VẺ
NHÀ HÀNG, NHÀ CƯỚI, VÚ TRƯỜNG
SAIGON CA VŨ NHẠC
4, Ngô.tùng.Châu (ngã sáu) — Saigon

TIN TỨC KHẮP NƠI

một thiếu phụ bị tình nghi bắt các trẻ con

GIA ĐỊNH.— Hồi 3 giờ tuổi chiều ngày 28-7, người ta có chở chị Nguyễn thị Cúc 43 tuổi, ngụ tại số 825/104 đường Trần hưng Đạo (Saigon) vào bệnh viện cứu cấp. Nguyên do : chị này bị bệnh vừa uống thuốc bắc, không thấy hiệu quả nên nhờ thầm với viện thuốc tây. Chị Cúc bị thuốc phản ứng, phải nhờ người ta chở vào bệnh viện cứu cấp.

Ông giáo bị hành oan

ĐỘ THÀNH — Vừa rồi một số báo chí có loan tin, em Trần thị L. 10 tuổi, con ông Trần Kh. nhà ở đường Tân hòa Đông, tế cho ông giáo K. dạy ở trường tiểu học công đồng Phú Lâm, đưa em vào cầu tiêu cưỡng hiếp. Mở cuộc điều tra, ông giáo bị mời thẩm vấn, em Lê được đưa đi khám nghiệm, nhưng bác sĩ không nhận là mất tính cần em L. còn nguyên vẹn. Nghe nói em L. vào cầu vệ sinh trong trường học phòng số bưa bãi, ông giáo nầy đi qua bắt gặp, nên có bảo sẽ đưa tới bót bắt giam. Em nầy lại đã cho ông giáo cưỡng hiếp. Ông giáo bị giải tòa nhưng đã được tự do.

Việt Cộng bắn tài xế đốt quân xa

GIA ĐỊNH.— Vào khoảng 11 giờ đêm 29.7, có một xe Việt Cộng giả Quân Đội ra Quốc lộ 1 nơi xóm Gò Dinh Bình Chánh cách cầu Gò Dưa xế hướng Tây Đức độ 900 thước, chặn chiếc quân xa Jeep số 105504 của Tiểu Đoàn 5 TQLC do Hạ sĩ Nguyễn văn Luân lái từ Thủ Đức về Saigon.

Chúng lôi Hạ sĩ Luân xuống đường bắn chết, phóng hỏa đốt xe rồi cầu thoát về hướng Bình Phú và Tam Bình, trước khi bị Lực Lượng địa phương đón truy kích. (PV)

Lựu đạn gài trong Bar

ĐÔ THÀNH.— Vào lúc 10 giờ đêm 29-7, 1 số quân nhân Mỹ và Đại Hàn vào Bar Cyprus số 14 — 16 đường Trịnh minh Thế uống rượu một Mỹ kiều trong thấy 2 trái lựu đạn mở chốt gài dưới 1 cái bàn tiền tri hô lên báo động cho các bạn hay. Cảnh sát tới tính đem đi.

Quyết « ăn thua đủ »

GIA ĐỊNH.— Ngày 28-7, bà Nguyễn thị Hai 52 tuổi, ở đường Bạch Đằng, Gia định vẽ bà Đoàn thị Tuyết Hạnh, ở cùng xóm, có việc cãi vã về việc nhà phố. Nội vụ được đưa đến bót nhà chức trách hòa giải, phạt cả 2 người. Về đến nhà bà Hạnh lại dẫn nầy đến con qua nhà toàn bành hung bà Hai. Nội vụ lại đưa đến bót lần thứ hai.

Mỹ kiều bị trộm rinh chỗ trốn

SAIGON — Khoảng 9 giờ đêm 29-7 Mỹ kiều Z.A. ngụ tại đường Trần nhật Duật đục xe đu lịch trước nhà vào trong, để lại khóa sông lực tiêu bàng. Lúc trở toan đi thì khêu sáng lực không chính mở bay mất. Mỹ kiều đã trình chức trách.

Bình thiếu nữ hành hung Cảnh sát

ĐÔ THÀNH — Vào lúc 23g45 đêm 29-7, cảnh sát đi tuần tới góc đường Le Lai—Bùi Viện, Thấy 1 thiếu nữ mặc áo mầu liên chạn lại xét giấy tờ. Không ngờ 1 Mỹ kiều chạy lại can thiệp, và hành hung luôn Cảnh sát. Xe taxi tiếu phải bợp Việt Mỹ tới nơi. Mỹ kiều nầy đem về bót.

Hạn chế lưu thông trên cầu Ông Tiếp ở Tân Ba

BIÊN HOÀ. — Cầu ông Tiếp bắc trên Liên Tỉnh Lộ 16 bị hư nhiều nên Lực Lượng 2 Đã Chiến Hòa Kỳ sẽ tái thiết. Vì lý do trên Tỉnh đường Biên Hòa tạm thời cấm các loại xe hàng nặng (từ du lịch) qua lại kể từ ngày 1 Thông Cáo nầy cho đến khi sửa chữa xong.

Tuy nhiên, để cho việc lưu thông khỏi bị gián đoạn, các loại xe cộ có thể sử dụng Hương lộ ở Ấp Nhứt chợ Tân Ba, theo con đường mới Xóm Bàn qua đường Láng số 26 đã ra Tân Hạnh và ngược lại (P.V.)

Bc tai nạn lưu thông trong một ngày

SAIGON.— Hồi 7 giờ rưỡi tối ngày 29-7, một tai nạn lưu thông đã xảy ra tại một nơi gần cầu Phan thanh Giản (Xa-lộ). Anh Nguyễn hoa Lang 27 tuổi, bị xe hơi Mỹ đụng, tế nằng nằm dài trên đường. Nạn nhân bị thương nặng được đưa vào bệnh viện cứu cấp.

Tai nạn thứ hai xảy ra tại đường Cộng Hòa, Khoảng 12 giờ trưa ngày nói trên, anh Nguyễn văn Ne 30 tuổi, ở Xa lộ Biên Hòa đón xe gắn máy chạy trên đường Công Hòa, bị xe díp của Tổng Nha Cảnh sát Quốc gia đụng phải. Anh Ne bị thương nặng : bể mũi, trán, mắt, được chở vào bệnh viện cứu cấp.

Tai nạn thứ ba : Khoảng chừng 12 giờ trưa ngày 29-7, anh Trần hoài Thu 24 tuổi, ngụ tại đường Tân Phước (Chợ Lớn) đón xe gắn máy chạy trên đường Công Quỳnh và bị xe hơi đụng trong thương trước rạp chiếu bóng Khải Hoàn. Anh Thu bị gãy chưn mặt được chở vào nhà hương điều trị.

Nhận bán bông hột xoàn rồi đi luôn

GIA ĐỊNH.— Ngày 29-7, bà Võ thị Th. 37 tuổi, ngụ tại đường Nguyễn văn Học (Gia định) có rủ đơn thưa bà Lưu thị T 58 tuổi, 1 thương gia chuyên chạy ép phe hột xoàn ở cùng xóm, đã nhận bán giùm bà 1 đôi bông có nhận hột xoàn đáng giá 20.000 đồng rồi lánh mặt luôn. Nội vụ nhà chức trách đang mở cuộc điều tra.

Vào nhà chơm người trọng thương

ĐÔ THÀNH — Vào lúc 9g10 đêm 29-7, anh Trương văn Thu 24 quân nhân nhà ở phía sau dãy cư xá Đô thành Ấp Chiến Hòa Cang, đang ngồi trong nhà thình lình có tên lạ mặt vào nhà gây sự, rồi rút dao chém loạn đã anh Thu bị trọng thương.

Cáo Phó
Chúng tôi rất lấy làm đau đớn báo tin cùng các cụ, các ông, các bà và thân hàng quyến thuộc được biết tin chẳng, chồng, ông chồng tôi là :
CỤ TÔN-THẤT-ĐÀO
pháp danh Tâm-Nguyên
hưởng thọ 67 tuổi đã tạ thế tại Saigon ngày 29 tháng bảy năm 1967, Linh cữu quàng tại Chùa Hải-Quang số 68 đường Thoại ngọc-Hầu Giadịnh.
Tang lễ sẽ cử hành hồi 8 giờ sáng ngày 26 tháng 6 năm Đinh Mùi tức là ngày 2 tháng 8 năm 1967 dương lịch.
Vợ : Bà TÔN THẤT ĐÀO nhũ danh Hoàng thị Thái
Con trai : TÔN THẤT QUÁN, vợ và các con
TÔN THẤT TRINH, vợ và các con
TÔN THẤT THIỀU, vợ và con
Con gái : TÔN-NỮ MỘNG-HOA
TÔN-NỮ MẪU-ĐƠN
TÔN-NỮ THÚY-TIÊN
Con rể : PHẠM ĐĂNG LÝ
PHẠM-BÁ-HIỀN
ĐÀO THANH QUÊ
Đồng tang gia cấp báo

MÁY MAY PFAFF
Tốt, danh tiếng nhứt thế giới
Machine à coudre PFAFF
CARL SCHLIEPER Remscheid (Germany)
ĐẶT MUA NƠI TỔNG PHÁT HÀNH
KIM-TÍN
210 — Lê-thánh-Tôn — SAIGON — Đ.T. : 22,462
Đã được Bộ Kinh Tế cấp giấy phép nhập cảng
MÁY MAY PFAFF
Giá phòng định mỗi chiếc 11.500đ00